jotka ovat aiheutuneet onnettomuuksista, laiminlyönnistä tai tuotteen väärinkäytöstä. SINGING ROCK ei ole vastuussa tuotteidensa käytön seurauksista, välittömistä, välillisistä, tapaturmaisista tai muun tyyppisistä vahingoista, jotka johtuvat tuotteen köytöstä.
Tätä tuotetta voidaan käyttää muiden yhteensopivien komponenttien kanssa.

**Loppukäyttäjän turvallisuuden takaamiseksi on tärkeää, että tuotteen käyttöohjeet ovat luettavissa kyseisen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään.**

## NORSK
### BRUKERVEILEDNING

**Bruk ikke dette produktet uten å ha lest denne brukerveiledninga nøye og forstått innholdet.**

Dette produktet er del av et fallsikringssystem.
Det er designet for å brukes sammen med et dynamisk- eller semistatisktau. Hvis det brukes sammen med statisk utstyr alene (semistatiske tau, båndslynger...) og det er fare for fall, er det essensielt å legge til en shock absorber i **sikringskjeden for å redusere det potensielle fangrykket.**
**Viktig: Spesialtrening og kunnskap er essensielt for bruken av dette produktet.** Den tekniske notisen illustrerer måter å bruke produktet på. Bare noen typer misbruk og forbudte måter å bruke produktet på som er kjent, er representert (vist i de utkryssa diagrammene). Mange andre typer misbruk eksisterer, og det er umulig og å få oversikten over, eller i det hele tatt forestille seg alle. **Bare de teknikkene som er vist i diagrammene som ikke er kryssa ut er autoriserte.** Alle andre bruksmåter bør forbindes med fare for død. Ved tvil eller problemer med å forstå, kontakt SINGING ROCK.
Aktiviteter i høyde, klatring, via ferrata, grotting, rappelering, skibestigning, redning, arbeid i høyde og utforskning er farlige aktiviteter, som kan lede til skader og til og med død for utøverne. **God nok kjennskap til passende teknikker og metoder for sikring er fullt og helt ditt eget ansvar, og nødvendig for å bruke dette produktet.** Dette produktet kan derfor kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller personer satt under direkte og visuell oppsyn av kompetente og ansvarlige personer. Du må selv vurdere risiko for og følger av ødeleggelse, skade og død som kan oppstå under, eller som følge av, bruk av dette produktet. Hvis du ikke er i stand til, eller i posisjon til å vurdere dette ansvaret, eller til å ta risikoen; ikke bruk dette produktet.
**Kjennskap til grunnleggende redningsteknikker er påkrevd for å bruke dette produktet.**
Forsikre deg om at alle komponenter brukt sammen i sikringskjeden er kompatible med hverandre. Bruk av uegnede kombinasjoner av produkter i en sikringskjede, eller ødeleggelse av noen av komponentene i en sikringskjede kan føre til seriøse og til og med fatale ulykker. Vi anbefaler å prøve ut funksjonen av sikringssystemer og utstyr på et trygt sted uten fare for fall.
For å sikre godt vedlikehold og gode sporingsmuligheter for dette produktet er det best å knytte det til en hovedbruker. Før og etter hver enkler bruk er det nødvendig å sjekke tilstanden på webbing (slyngebånd), tau og sømmer, også de mindre tilgjengelige stedene. For selen er det viktig at brukeren sjekker spenner og andre innfestninger jevnlig under bruk. Nøl ikke med å kassere et produkt som viser tegn til slitasje som kan påvirke dets styrke eller begrense dets funksjon. Fukt og isete forhold kan gjøre justering av selen vanskelig, og innvirke betraktelig på selens styrke.
Ikke fortsett å bruke dette produktet etter et skikkelig kraftig fall (f.eks. et faktor1-fall med dynamisk tau), usynlig indre skade kan ha oppstått og dermed redusert produktets styrke. Nøl ikke med å kontakte Singing Rock hvis du er i tvil. Enhver modifikasjon eller reparasjon utenfor Singing Rocks produksjonslokaler er forbudt.

**VEDLIKEHOLD**
Produktet kan vaskes i rent kaldt vann. Hvis det fremdeles er skittent kan det vaskes i lunkent vann (maksimum 30 °C) og hvis nødvendig kan det brukes ren mild såpe med pH-verdi mellom 5,5 og 8,5. Hvis desinfeksjonen er nødvendig, bruk svak (1%) fortynning av kaliumpermanganat. Renses forsiktig og tørkes sakte skjermet fra direkte varme og UV-stråling. Vaskemidler må ikke brukes. Om nødvendig, smør de bevegelige delene på metallkomponenter med et silikonbasert smøremiddel (Vær sikker på at smøremiddelet ikke kommer i kontakt med komponenter i tekstil).

**INSTRUKSJONER FOR TRANSPORT OG LAGRING**
Alle kjemiske produkter, korrosive materialer og rensevæsker bør ansees som skadelige.
Frakt og oppbevar alltid produktet i oppbevaringsposen som hører med. Lagre aldri produktet i etsende miljø (miljø med høyt saltinnhold). Til tross for at produktet er UV-beskyttet, anbefaler vi at det oppbevares på et godt ventilert sted skjermet fra direkte lys og direkte varmekilder. Kontroller at det ikke er for knøvlet og bøyd. Produktet må være helt tørt før lagring.
Bruk dette produktet kun i temperaturer over -40 °C (-40 °F) og under 80 °C (176 °F).

**LEVETID OG ETTERSYN**
Levetiden til dette produktet er avhengig av hvor ofte det brukes, og i hva slags miljø. Uten å ta med slitasje og mekaniske skader i beregningen, kan produktet, hvis betingelsene i denne instruksjonen overholdes, **brukes i 15 år fra produksjonsdatoen og 10 år siden første dags bruk**. Mekanisk skade kan likevel forekomme allerede første bruksdag, og dermed redusere levetiden til bare denne dagen. Vær spesielt oppmerksom på produkter som er eksponert for slitasje mot skarpe overflater (for eksempel slynger og falldempere).
**Brukeren skal sjekke produktet:**
**1. før og etter bruk,**
**2. under bruk,**
**3. foreta en komplett inspeksjon hver 3. måned.**
Sjekk etter: Materiale: Kutt, rifter, slitasje og skader forårsaket av bruk, varme eller kjemikalier og liknende.
Sømmene: Kutt, rakninger, slitasjer eller løse tråder.
Metall komponentene: At spennene og andre metalldeler fungerer som de skal.
Merkinga: Lesbarheten til produktmerkinga.
Vi anbefaler å føre inn inspeksjonsresultatene i inspeksjonskortet.
For å forlenge produktets levetid er forsiktighet ved bruk nødvendig. Unngå skrubbing mot ru overflater og skarpe kanter.

**SINGING ROCK GARANTI**
Dette produktet har tre års garanti mot feil i materialer eller i fabrikasjon.
Begrensinger i garantien: normal slitasje, modifikasjoner, feillagring. Skader på produktet som følge av ulykker, ved neglisjering av instruksjoner, og ved andre typer bruk en det det er lagd for, dekkes heller ikke av garantien. Singing Rock er ikke ansvarlige for konsekvensene, indirekte, direkte eller ved uhell, eller andre ødeleggelser og skader som måtte oppstå i forbindelse med bruk av dette produktet.
Dette produktet kan brukes sammen med andre komponenter i et kompatibelt system.

**Det er essensielt for brukerens sikkerhet at disse brukerveiledningene er oversatt til språket i landet hvor produktet skal brukes.**

## POLSKI
### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

**Prosimy o uważne przeczytanie poniższych wskazówek przed pierwszym użyciem!**

Produkt ten został zaprojektowany i wyprodukowany do użytkowania wraz z liną dynamiczną.
Jeżeli istnieje zamiar użytkowania uprzęży w połączeniu z zabezpieczeniami statycznymi (liny statyczne, taśmy etc.) oraz jeżeli istnieje zagrożenie „lotu" należy używać płytki w celu obniżenia „siły uderzenia".
Uwaga! Przed użyciem wymagane jest specjalistyczne szkolenie.
Niniejsza instrukcja użytkowania pokazuje różne możliwości zastosowania tego produktu. Tylko nieliczne sposoby użytkowania tego produktu i znane zakazy są pokazane w tej instrukcji (rysunki przekreślone). Istnieje jednak pokaźna ilość innych nieprawidłowych zastosowań, dlatego też nie jesteśmy w stanie ich nazwać ani określić bądź pokazać. Zaprezentowane prawidłowe techniki użytkowania są dozwolone. Każdy inny sposób użycia jest zabroniony - niebezpieczeństwo śmierci. W razie niejasności lub trudności w rozumieniu instrukcji prosimy o kontakt z SINGING ROCK.
Wspinanie, speologia, zjazdy na linie, turystyka górska, ratownictwo, roboty wysokościowe są niebezpieczne i mogą prowadzić do licznych kontuzji bądź śmierci.
Nauka odpowiednich technik użytkowania, oraz związanych z tym warunków bezpiecznego użytkowania jest Państwa obowiązkiem i przebiega na Państwa odpowiedzialność. Akceptujecie Państwo osobiście ryzyko oraz odpowiedzialność w każdej postaci za zniszczenia, urazy oraz śmierć wywołane w skutek niewłaściwego użytkowania naszego produktu. Jeżeli nie możecie przyjąć tego ryzyka i odpowiedzialności prosimy o nie użytkowanie tego produktu.
Produkt ten mogą używać tylko osoby, które przeszły odpowiednie przeszkolenie. W przypadku gdy użytkownik nie przebył wymaganego przeszkolenia, musi znajdować się pod opieką osoby posiadającej wspomniane przeszkolenie.
By przedłużyć czas użytkowania naszej uprzęży należy stosować ją ostrożnie, unikając ocierania o ostre krawędzie i szorstkie powierzchnie.
Użytkownik powinien sprawdzić czy uprząż daje mu swobodę ruchów podczas chodzenia, siedzenia, stania czy wiszenia oraz dobrać odpowiedni model i rozmiar do swojej sylwetki oraz przewidywanego zakresu użytkowania.
Ważnym jest aby użytkownik podczas eksploatacji sprawdzał stan klamer oraz innych miejsc w których zachodzi regulacja. Użytkownik jest także zobowiązany do kontrolowania przed i po każdym użyciu wszelkich szwów, liny, taśm także w miejscach trudnodostępnych. Uprząż w której zachodzi podejrzenie, że stan klamer, taśm lub innych materiałów użytych do jej produkcji może obniżyć jej wartość użytkową powinno się wycofać z użytkowania.
Wszelkie zmiany, bądź naprawy wykonywane we własnym zakresie poza naszą firmą są zabronione.
Użytkownik powinien zaznajomić się z możliwościami podjęcia akcji ratowniczej w przypadku wystąpienia nieprzewidzianych okoliczności podczas użytkowania tego produktu.
Po wystąpieniu „silnego odpadnięcia" (współczynnik 1 na line dynamicznej) produkt powinien być wycofany z użytkowania. Wewnętrzne niewidzialne pęknięcia mogą prowadzić do wcześniejszych objawów starzenia. W przypadku wątpliwości prosimy o kontakt z Singing Rock.

**KONSERWACJA**
Produkt można czyścić czystą zimną wodą do potrzeb gospodarczych. Jeśli są nadal brudne, można uprać je w ciepłej wodzie (o temperaturze maksymalnej 30 °C) i, jeśli to konieczne, z dodatkiem czystego mydła (np. płatków mydlanych) o odpowiednim rozcieńczeniu i pH od 5,5 do 8,5. Jeśli dezynfekcja jest konieczna, użyj słabego (1%) roztworu nadmanganianu potasu. Elementy włókiennicze należy dokładnie wypłukać i suszyć powoli z dala od bezpośredniego źródła ciepła. Nie wolno stosować żadnych detergentów.
Jeśli to konieczne, należy nasmarować ruchome części elementów metalowych smarem na bazie silikonu (należy uważać, aby smar nie wszedł w kontakt z elementami tekstylnymi).

**TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE**
Wszelkie produkty chemiczne, środki rozpuszczające oraz żrące mogą być niebezpieczne.
Transportujcie i przechowujcie w specjalnie dołączonym worku. Nie należy przechowywać w środowisku sprzyjającym powstawaniu korozji (miejsca o wysokim zasoleniu). Mimo specjalnej ochrony przed promieniami UV zalecane jest unikanie słońca oraz innych źrudeł ciepła. Upewnijcie się czy produkt nie podlega nadmiernym obciążeniom. Nie chować sprzętu niewysuszonego.
Przechowywanie i użytkowanie zawsze w temp. -40 °C (-40 °F) +80 °C (176 °F).

**TRWAŁOŚĆ I KONTROLA**
Żywotność tego produktu jest uzależniona od częstotliwości i warunków, w jakich jest używany (sól, piasek, wilgoć, środki chemiczne, itp.). Zachowując wszystkie zalecenia przedstawione w niniejszej instrukcji i brak ewentualnych uszkodzeń mechanicznych powstałych w trakcie użytkowania, **produkt ten można używać przez okres 15 lat od daty produkcji i 10 lat od daty pierwszego użycia**. Jednak uszkodzenie mechaniczne może pojawić się już podczas pierwszego użycia, co z kolei może ograniczyć okres trwałości produktu tylko do tego pierwszego użycia.
Mimo każdorazowej kontroli przed i po użyciu polecamy dodatkowy szczegółowy przegląd produktu co trzy miesiące.
Kontrolowane być muszą:
Materiał: na okoliczność przecięć, zużycia, zniszczenia przez zestarzenie, temperaturę, chemikalia itd.
Szwy: Uwagę skierować na leży na przecięcia, przetarcia, pęknięcia nici na szwach.
Klamry i metalowe komponenty: Uwagę kierować na funkcjonowanie, odkształcenia, pęknięcia.

**GWARANCJA FIRMY SINGING ROCK**
Produkt ten ma trzyletnią gwarancję na wszelkie materiały użyte do produkcji oraz wykończenia.
Ograniczenie gwarancji:
Normalne zużycie, niedozwolone przeróbki, zmiany lub nieodpowiednie zastosowanie, złe przechowywanie.
Gwarancja nie obejmuje wypadków i szkód wynikłych z zaniedbania bądź nieodpowiedniego użytkowania naszego produktu.
Singing Rock nie bierze odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie skutki wypadków oraz strat wynikłych w trakcie użytkowania swoich produktów.
Ten produkt asekuracyjny może być stosowany z innymi częściami (produktami) należącymi do tego samego systemu.

## SLOVENSKY
### NÁVOD NA POUŽITIE

**Nepoužívajte tento výrobok bez starostlivého prečítania tohto návodu!**

Tento výrobok je navrhnutý a vyrobený pre použitie s dynamickým lanom alebo nízkoprieťažným lanom UIAA. Ak bude použité statické vybavenie (statické lano, popruhy...) a ak existuje nebezpečie pádu, **je bezpodmienečne nutné použiť v reťazci istiacich pomôcok tlmič pádu (EN 355) ku zníženiu pádového faktora**.
Pozor: Pred použitím je odborný výcvik nevyhnutný!
Tento návod ukazuje rôzne možnosti použitia. Niektoré známe možnosti nesprávneho použitia sú zobrazené a preškrtnuté. Možnosti nesprávneho použitia tu nie sú vyčerpané a existuje ich nepreberné množstvo. **Tento výrobok je možno používať len podľa nepreškrtnutých zobrazení.** Každé iné použitie je zakázané a môže viesť k nehode či smrti. V prípade problému s použitím alebo neporozumením kontaktujte prosím SINGING ROCK. Aktivity vo výškach, horolezectvo, jaskyniarstvo, zlaňovanie, skialpinizmus, jumping, záchranárske a výškové práce sú nebezpečné aktivity, pri ktorých sú možné zranenia či smrť. Osobne nesiete zodpovednosť za akékoľvek prípadné škody, zranenia alebo smrť, ku ktorým by došlo v spojitosti s použitím tohto výrobku. Ak nie ste schopní niesť zodpovednosť za takéto riziko nepoužívajte tento výrobok.

**POUŽITIE**
**Zodpovedajúce znalosti spôsobov istenia a metodiky použitia výrobku sú nevyhnutné.**
Preto tento výrobok môže používať iba osoba zodpovedná a odborne vycvičená, alebo osoba pod trvalým priamym dohľadom takejto osoby. Fyzická kondícia užívateľa môže mať vplyv na bezpečnosť pri bežnom alebo mimoriadnom použití. Užívateľ, ktorý Skontrolujte či tento výrobok je kompatibilný s ostatným vaším vybavením. Pre zvýšenie životnosti výrobku je nutná istá opatrnosť pri jeho používaní. Vyvarujte sa trenia textilných častí o drsné materiály a ostré hrany.
K zaisteniu čo najlepšej údržby a kontroly výrobku doporučujeme ich prevádzanie poverenou osobou – bežnú kontrolu najlepšie osobne užívateľom. Pred použitím je nutné vyskúšať všetky vybavenia na bezpečnom mieste, je nutné vyskúšať správnu veľkosť (dotiahnutie popruhov v sponách) pre zaistenie maximálneho pohodlia a bezpečnosti. Užívateľ musí mať voľnosť pohybu a pohodlie (keď stojí, visí, sedí). Doporučujeme skúšku zavesením na bezpečnom mieste.
Počas používania kontrolujte, či sú spony správne prevlečené a lano správne naviazané. Pred a po každom použití je nutné kontrolovať stav popruhov, lán a švov, tiež v horšie prístupných miestach. Výrobok ktorý vykazuje sebamenšie známky poškodenia je nutné ihneď vyradiť z používania. Všetky zásahy do konštrukcie alebo opravy našich výrobkov mimo výrobných priestorov SINGING ROCK sú zakázané.
Užívateľ, ktorý používa tento výrobok, musí byť informovaný o možnostiach poskytnutia záchrany života v prípade, že dôjde k nehode.
Pred použitím si overte, že tento výrobok je kompatibilný s ostatným vaším vybavením. Použitie nevhodnej kombinácie výrobkov v istiacom reťazci či poškodenie akýchkoľvek súčastí istiaceho reťazca môže viesť k nehode, či smrti. Doporučujeme vyskúšať si všetky vybavenia na bezpečnom mieste bez rizika pádu.
K zaisteniu čo najlepšej údržby a kontroly výrobku doporučujeme jeho používanie výhradne jedným užívateľom.
Pred a po každom použití je nutné kontrolovať stav popruhov, lana a švov, a to aj v horšie prístupných miestach. Výrobok, ktorý vykazuje akékoľvek známky poškodenia je nutné ihneď vyradiť z používania. Pri úvázkoch behom používania kontrolujte, či sú spony správne prevlečené a lano správne naviazané. Vlhkosť alebo námraza môže znížiť manipuláciu pri doťahovaní popruhu v sponách, vplyv na funkčnosť či pevnosť úväzku je zanedbateľný.
Po veľkom tvrdom páde (napr. pádový faktor 1 na dynamickom lane UIAA) nepoužívajte naďalej tento výrobok, lebo jeho pevnosť môže byť znížená, aj keď na pohľad nie je poškodenie výrobku viditeľné. Nezabudnite, že váš život a vašu bezpečnosť má omnoho vyššiu cenu ako nový výrobok. V prípade pochybností zašlite výrobok na adresu SINGING ROCK ku kontrole. Akékoľvek zásahy do konštrukcie alebo opravy našich výrobkov mimo výrobné priestory SINGING ROCK sú zakázané.

**ÚDRŽBA**
Výrobok je možné umyť čistou vodou „domácej kvality". Ak je stále znečistený, môže byť použitá vlažná voda (max. 30 °C) a pokiaľ je to nutné mydlovým roztokom (približné ph medzi 5,5 a 8,5). Ak je dezinfekcia nevyhnutná, použite slabé (1%) riedenie permanganátu draselného. Potom vyperte výrobok v čistej vode a dobre usušte v temnej dobre vetranej miestnosti. Na čistenie nesmie byť použitý saponát.
V prípade potreby odporúčame **promazat** pohyblivé časti kovových prvkov silikónovým olejom (zabráňte kontaktu oleja s textilnými časťami).

**SKLADOVANIE A TRANSPORT**
Chráňte pred stykom so žeravinami a rozpúšťadlami (kyseliny). Tieto chemikálie sú pre tento výrobok veľmi nebezpečné.
Prepravujte a skladujte v obale, ktorý je súčasť výrobku. Chráňte pred pôsobením korozívneho prostredia (neskladujte na miestach s vysokou salinitou) a dlhodobým pôsobením UV žiarení. Skladujte na suchom, tmavom a dobre vetranom mieste. Neskladujte ani nesušte v blízkosti priamych zdrojov tepla. Neskladujte výrobok príliš skrútený a stlačený a nikdy neskladujte výrobok bez dôkladného vysušenia.
Odporúčame používať v rozmedzí teplôt -40 °C až +80 °C.

**ŽIVOTNOSŤ A PREHLIADKY**
Životnosť výrobku závisí na frekvencii používania a prostredí, v ktorom sa používa (pôsobenie vlhkosti, piesku, soli, atď. životnosť výrobku znižujú). Bez prihliadnutia k opotrebeniu či mechanickému poškodeniu a pri dodržaní podmienok uvedených v tomto návode môže byť tento výrobok **používaný 15 rokov od dátumu výroby a 10 rokov od dátumu prvého použitia**. Avšak už pri prvom použití môže dôjsť k takému poškodeniu, ktoré skráti životnosť iba na to prvé použitie.
Venujte špeciálnu pozornosť výrobkom, u ktorých dochádza k rýchlejšiemu opotrebovaniu alebo ktoré sú v častom kontakte s drsnými povrchmi (laynard, slučky, páracie tlmiče pádov...).
**Užívateľ musí kontrolovať výrobok:**
**1. pred a po každom použití,**
**2. počas používania**
(stav jednotlivých prvkov istiaceho reťazca a ich riadne spojenie),
**3. celková prehliadka výrobku každé 3 mesiace.**
Je nutné skontrolovať:
Textilný materiál: rezy, predratia, škody spôsobené vplyvom starnutia, vysokej teploty, vplyvom chemikálií atď.
Švy: pretrhnuté, prerezané alebo vypárané nite.
Kovové časti: správne funkcie spôn a ďalších kovových častí.
Značenia: čitateľnosť značení na výrobku.
Doporučujeme zaznamenávať výsledky kontroly do priloženej **inšpekčnej karty**.
Pre zvýšenie životnosti výrobku je nutná istá opatrnosť pri jeho používaní.
Vyvarujte sa treniu textilných častí o drsné materiály a ostré hrany, styku so žieravinami a rozpúšťadlami.

**SINGING ROCK ZÁRUKA**
SINGING ROCK dáva záruku 3 roky na vady materiálu a výrobnej vady.
Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené normálnym opotrebením, nedbalosťou, neodborným zachádzaním, nesprávnym použitím, zakázanými úpravami a zlým skladovaním. Nehody a škody vzniknutej nedbalosti alebo k akým dôjde v súvislosti so spôsobom použitia, pre ktorý nie je tento výrobok určený nie sú rovnako kryté touto zárukou.
SINGING ROCK nezodpovedá za priame, nepriame ani náhodné škody, ktoré súvisia s používaním výrobkov SINGING ROCK alebo sú jeho dôsledkom.
Tento výrobok je možno používať v kombinácii s ostatnými istiacimi pomôckami, ktoré tvoria navzájom jednotný zlúčiteľný systém.

**Pre zaistenie bezpečnosti užívateľa je nutné tento návod preložiť do jazyka zeme, v ktorej bude tento výrobok používaný.**

## MAGYAR
### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

**A termék használata előtt gondosan olvassuk el az alábbi használati utasítást.**

A terméket munkavégzésre gyártották energiaelnyelő felszerelés együttes használatra tervezték, amely része a biztosítási láncnak. ütközési terhelés mérséklése érdekében fontos beépíteni a biztonsági láncba.
Lényeges megjegyzés: Fontos, hogy használat előtt a **megfelelő szakképzésen résztvegyünk**!
Ez a használati utasítás bemutat néhány használati módot. Az ismertté vált helytelen használati módok közül (a keresztlel áthúzott ábrákon) csak néhányat mutatunk be. Számtalan másféle rossz használati mód létezik még, de képtelenség lenne számba venni vagy akár még csak elképzelni is ezeket. Kizárólag az ábrákon bemutatott és keresztlel át nem húzott használati módszereket szabad alkalmazni. Minden más módszer tilos, mivel életveszélyes. Kétség esetén forduljanak a SINGING ROCK-hoz.
A hegymászás, barlangászat, kötélen való ereszkedés, a sítúrák, a mentés, magasban vagy feltárásoknál végzett munka mind veszélyes tevékenység, amely komoly sérülést idézhet elő vagy akár halált is okozhat. A megfelelő technikák és módszerek kellő elsajátítása mindenkinek a saját felelőssége. Mindenkit személyesen terhel a termékeink bárminemű használata közben vagy után bekövetkező sérülések, halálesetek vagy károk kockázata és felelőssége. Ha valaki nincs abban a helyzetben vagy nem tudja vállalni az említett felelősséget vagy kockázatot, ne használja ezt a felszerelést.
Ezt a terméket csak önmagáért felelős és szakmailag kiképzett személyek használhatják, illetve olyanok, akik mindezeknek megfelelő közvetlen ellenőrzése alatt állnak.
Ellenőrizzük, hogy a hevederzet összhangban van-e felszerelésünk többi elemével. A hevederek élettartamát gondos használattal tudjuk meghosszabbítani. Vigyázzunk, hogy ne dörzsöljük őket érdes felületekhez vagy éles szélekhez.
A hevederzet jó karbantartását úgy biztosíthatjuk, hogy egyetlen használóra bízzuk. A használónak fel kell vennie a hevederzetet és ki kell tesztelnie (járás, ülés, állás plusz függeszkedés közben), hogy jól illeszkedjen és kellően kényelmes legyen a megcélzott használathoz. Fontos, hogy a használó használat közben rendszeresen ellenőrizze a csatokat és más rögzítőket.
Minden egyes használat előtt ellenőrizni kell a hevederek és a varratok állapotát, még a kevésbé szembetűnő részeken is. **Nyugodtan kapargassunk meg az olyan hevedert, amelyen kopás jelei látszanak, (a sérülésmentes heveder nem fog tovább bomlani) hiszen az befolyásolhatja a teherbírását és korlátozhatja a használatát.**
Tilos a gyártó létesítményein kívül megváltoztatni vagy javítani hevederzetet.
A felhasználónak kell előre látnia az olyan helyzeteket, amelyekben a termék használata közben felmerült nehézségek miatt mentésre lehet szükség.
A hevederzetet nagyobb, kemény (pl. dinamikus kötél esetében 1 UIAA esési tényezőjű) esés után nem szabad használni: egy láthatatlan belső sérülés csökkent teherbíráshoz és biztonsághoz vezethet. Kétséges esetekben nyugodtan forduljanak a SINGING ROCK-hoz.

**KARBANTARTÁS**
A koszos terméket hideg csapvízben szabad kimosni. Amennyiben továbbra is szennyeződések maradnak a terméken, max. 30 °C-os, átlagosan hígított, tiszta szappanos (p.H. 5,5-8,5 pl. Lux szappan szirommal) melegvízben is kimosható.
Ha a fertőtlenítés szükséges, használjon gyenge (1%) hígítást a kálium-permanganáttal. Egy alapos, tiszta vízben történő átöblítést követően, hűvös, jól szellőztetett, közvetlen hőforrástól és az UV sugárzástól védett helységben kell megszárítani. A mosóporok használata tilos.
Amennyiben szükséges, kenje a leszerelhető fém alkatrészeket szilikon alapú kenőanyaggal (ügyeljen arra, hogy a kenőanyag semmiképpen sem kerülhet kapcsolatba a termék textil részeivel).

**SZÁLLÍTÁSI ÉS TÁROLÁSI ÚTMUTATÓ**
Minden vegyszer, rozsdás anyag és oldószer ártalmas a hevederzetre nézve.
Mindig a zsákjában szállítsuk és tároljuk a hevederzetet. Ne tárolja a terméket rozsdás (magas sótartalmú) környezetben. Védjük a hosszantartó UV sugárzás ellen. Ajánlatos jól szellőztetett helyen, közvetlen hőforrásoktól távol és közvetlen fénytől elzárva tartani. Vigyázzunk, hogy a hevederzet ne legyen túlságosan gyűrött vagy összepréselt állapotban. Soha ne tárolja el úgy a terméket, hogy még nem száradt meg teljesen.
A terméket min. -40 °C (-40 °F) és max. 80 °C (176 °F) között szabad használni.

**ÉLETTARTAM ÉS FELÜLVIZSGÁLAT**
A termék élettartama függ a használat gyakoriságától és körülményeitől (só, homok, nedvesség, vegyszerek stb.)
Használatból eredő vagy gép okozta sérülést figyelmen kívül hagyva **a termék a gyártási időtől számított 15 évig, az első használatba vételtől számítva pedig 10 évig alkalmazható a fenti használati utasítás betartása mellett**. Amennyiben a terméket az első használat során pl. egy gép által okozott sérülés éri, a termék élettartama erre az első használatra korlátozódik.
Azokat a termékeket, amiket sűrűn használ, vagy gyakran kerülnek kapcsolatba érdes felületekkel (pl. lanyard, varrott hevederek, energiaelnyelők), fokozottan ellenőrizzen.
**A felhasználó által elvégzendő vizsgálatok gyakorisága:**
**1. Minden használat előtt és után**,
**2. Használat közben** (különlegesen erős behatásoknak kitett munkahelyen),
**3. Teljes ellenőrzés 3 havonta**.
A kötél maximális élettartama a gyártás időpontjától számított 10 év.
Javasoljuk, hogy a használat előtti és utáni ellenőrzéseken kívül 3 havonta végezzünk komplett átvizsgálást.
Az alábbiakat ellenőrizzük:
Az anyagot: Elhasználódás, hő vagy vegyszerek stb. által okozott bevágásokat, szakadásokat, horzsolásokat.
Az öltéseket: Elvágott, elszakadt, elkopott vagy laza varrásokat.
A csatokat: A csatok és más fémből készült elemek megfelelő működését.

**SINGING ROCK GARANCIA**
A termékre 3 éves anyag- vagy gyártási hibákra szóló garancia vonatkozik.
A garanciát az alábbiak korlátozzák: rendeltetésszerű használat közbeni kopás és elhasználódás, módosítások és változtatások, helytelen tárolás. Nem vonatkozik a garancia balesetek, hanyagság, sérülés vagy nem rendeltetésszerű használat miatt keletkezett sérülésekre. A SINGING ROCK nem felel a jelen termékek használata közben előforduló vagy abból eredő következményekért, közvetlen, közvetett, baleseti vagy más jellegű károkért.

**A hevederzet egy kompatibilis rendszeren belül más elemekkel is használható.**

## EESTI
### ÜLDINE KASUTUSJUHEND

**Ärge kasutage toodet enne juhendiga ja tootja tehniliste nõuannetega tutvumist ning nendest aru saamist.**

Käesolev toode on osa kukkumis- julgestuse süsteemist, mis on mõeldud kasutamiseks dünaamilise köiega. Olukorras, kus esineb kukkumisoht ja kasutatakse staatilisi-, poolstaatilisi köisi või julgestusaasasid on vaja kasutada eraldi löögisummutit, **et vähendada kukkumisel tekkiva löögi jõudu**.
Antud tootejuhend kirjeldab skemaatiliselt toote ohutut kasutamist. Välja on toodud ka toote kasutamisel enim esinevad ja teadaolevad vead (ristiga maha tõmmatud skeemid), kuid valesti kasutamise viise on veelgi. **Kasutada tuleb vaid tootja poolt soovitatud lahendusi, mis on toodud juhendi skemaatilises osas ega pole ristiga maha tõmmatud.** Toote väärkasutus võib endaga kaasa tuua tõsiseid tervisekahjustusi, invaliidistumist või surma. Kahtluse või infopäringuga pöörduda Singing Rock'i poole.
Kukkumisohtu sisaldavad tegevused kõrgustes: kaljuronimine, via ferrata'l liikumine, suusamatkamine mägedes, köiel laskumine, alpinism, seiklussport, päästeja kõrgtööd on ohtlikud ja võivad põhjustada tervisekahjustusi, invaliidistumist või surma. Kasutaja on vastutav oma koolituse, kasutatavate meetodite ja ohutuse eest. Kasutaja võtab enda kanda kõik riskid ja vastutuse kahjustuste, vigastuste või surma eest, mis võivad kaasneda antud toodete kasutamisel mistahes viisil. Kui te pole võimelised toodet ohutult kasutama või võtma endale vastutust toote ohutu kasutamise osas- ärge kasutage antud varustust.
**Toote ohutu kasutamine eeldab koolitust, praktikat ning ohutuse- ja päästetehnika alaseid teadmisi.**
Toodet võivad kasutada ainult koolitatud inimesed või ainult need kes tegutsevad vastavalt koolitatud inimese otsese ja visuaalse järelvalve all. Kasutaja füüsiline seisund võib mõjutada tema ohutust toote kasutamisel normaal- või eriolukorras. Toote kasutamisel on oluline omada päästetehnika alaseid teadmisi.
Kontrollige toote kokkusobivust teiste kasutatavate julgestus-ohutus seadmetega. Ebasobiv, vigane või liiga väikese julgestusvaruga toode julgestusahelas võib põhjustada tõsiseid tagajärgi. Tootja soovitab kontrollida ohutusahela turvalisust turvatud olukorras, kus ei esine reaalset kukkumisohtu.
Toote parima sobivuse ja heakorra jälgimiseks oleks hea kui toodet kasutaks üks konkreetne isik. On oluline, et kasutaja jälgiks õmblusi, erinevate materjalide ühenduskohti ja pindu (ka sisemist poolt) regulaarselt iga kord enne ja pärast kasutamist. Vahetage toode välja kui on tekkinud kahtlus, et toode ei vasta enam vajalikele ohutusnõuetele- tootele on tekkinud nähtavaid kulumisjälgi, toode on rebenenud või tugevalt kulunud. Julgestusvööde juures on oluline, et kasutaja jälgiks ühenduspandlaid ja pingutusi ka töö käigus. Külm ja niiske keskkond võib omada mõju vöö pingutamisele ja reguleerimisele.
Mitte kasutada toodet juhul kui see on läbinud tõsisema löögi julgestusse kukkumise näol (nt. UIAA faktor 1. kukkumine dünaamilise köie puhul). Ka juhul kui tootel pole väliseid vigastusi näha on vähenenud toote materjalide ohutusvaru. Täpsema info vajadusel pöörduge tootja poole. Keelatud on toodet modifitseerida või muuta tema ohutust tagavaid omadusi.

**HOOLE JA SÄILITAMINE**
Toote pehmete osade puhastamiseks kasutada puhast külma vett. Kui ei saavutata soovitud tulemust võib toodet puhastada leige vee (kuni 30 °C) ja seebiga (Ph tase 5,5–8,5). Kui desinfitseerimine on vajalik, kasutage kaaliumpermanganaadi nõrga (1%) lahjendust. Puhastada hoolikalt, kuivatada toatemperatuuril eemal küttekehadest ning kaitstuna otsese UV kiirguse eest, vältida kiiret kuivatamist ja pesuvahendite kasutamist. Vältida toote kokkupuutumist kemikaalide, söövitavate ainete ja materjalidega. Metallosi võib vajadusel õlitada silikoonõliga (vältida õli sattumist toote tekstiil-osale) Hoida ja transportida toodet tema kaitsekotis. Vaatamata UV kiirguse mõju vähendavale töötlusele soovitab tootja hoida toodet UV kiirguse eest varjatud jahedas puhtas ja kuivas kohas, eemal küttekehadest. Ladustamisel kontrollida, et toode ei oleks liiga kokku surutud, kortsus ega niiske. Mitte kasutada toodet temperatuuridel alla -40 °C (-40 °F) ja üle +80 °C (176 °F).

**TOOTE KASUTUSPERIOOD JA KONTROLL**
Toote kasutusperiood sõltub kasutustihedusest ja keskkonnast, mis tootele mõjub (niiskus, sool, liiv, kemikaaliid). Maksimaalne toote kasutusperiood kõiki turvareegleid järgides on 15- aastat toote valmimisest ja 10- aastat kasutusele võtmisest. Mehhaanilised vigastused ja väärkasutamine vähendavad toote eluiga või tingivad toote väljavahetamise vajaduse ka varem.
Pöörata kõrgendatud tähelepanu julgestusahela rohkem kuluvatele osadele (slingid, julgestusaasad, löögisummutid), mis võivad puutuda kokku abrasiivsete pindadega.
**Kasutaja peab sooritama toote kontrolli:**
**1. enne ja pärast iga kasutuskorda,**
**2. kasutamise käigus,**
**3. põhjalikumat kontrolli iga kolme kuu tagant.**

Kontrollida:
1) materjali struktuur: kulumine, kuumuse või kemikaalide tekitatud vigastused, rebenemised jne.
2) õmblused: rebenemised, kulumine ja lahtised otsad.
3) metallkomponendid: pannalde toimimine ja muude metallosade heakord.
4) markeeringute loetavus.
Tootja soovitab pidada tootel kontrollkaarti, kuhu kantakse märkmed iga kontrolli kohta. Vältida toote hõõrdumist abrasiivsete pindade ning teravate servade vastu.

**SINGING ROCK GARANTII**
Tootel on 3- aastane tootjapoolne garantii materjali defektide ja tootmisvigade vastu. Garantii alla ei käi: normaalsest kasutamisest tingitud kulumine, toote modifitseerimine ja ebakorrektne säilitus. Garantii alla ei käi ka vead, mis on tekkinud kasutamisel tekkinud õnnetuse läbi või defektid, mis on tekkinud toote mittesihipärasest kasutamisest. Singing Rock ei vastuta ei otsese ega kaudse toote kasutamisega kaasneda võivate kahjude ega tagajärgede eest.
Toode vastab etiketil toodud normidele ja standarditele.

## LATVISKI
### LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

**Nelietojiet šo produktu, ja neesat uzmanīgi izlasījis un sapratis šīs tehniskās instrukcijas.**

Šis produkts ir daļa no kritiena apturēšanas sistēmas. Tas paredzēts lietošanai ar dinamisko virvi. Ja to lieto tikai kopā ar statisko inventāru (statisko virvi, cilpām...) un **ja pastāv kritiena risks, ir svarīgi drošības sistēmā lietot trieciena absorbētājus, lai samazinātu potenciālo trieciena slodzi**.
Šīs tehniskais paziņojums ilustrē produkta lietošanas veidus. Tikai daži no patreiz zināmiem nepareizas vai aizliegtas lietošanas veidiem ir parādīti izsvītrotajās diagrammās. Eksistē daudzi citi nepareizas lietošanas veidi, kurus ir neiespējami uzskaitīt vai pat iedomāties. **Atļauti ir tikai diagrammās uzrādītie un neizsvītrotie tehniskie lietošanas paņēmieni.** Citi lietošanas paņēmieni ir izslēgti, jo pakļauj lietotāju nāves briesmām. Šaubu vai neizpratnes gadījumos kontaktējaties ar SINGING ROCK. Aktivitātes, kas saistītas ar augstumu kā kāpšana, via ferrata, nolaišanas alā, nolaišanās pa virvi, slēpošanas tūrisms, glābšanas darbi un darbs augstumā ir bīstamas aktivitātes, kas var beigties ar nopietniem ievainojumiem vai pat nāvi. Jūs personīgi uzņematies visus riskus un atbildību par nodarījumiem, ievainojumiem vai nāvi, kas var notikt mūsu produkta lietošanas laikā vai pēc tā. Ja jūs neesat spējīgs, vai neatbilstat amatam, lai uzņemtos šo atbildību vai pieņemtu šos riskus, nelietojiet šo inventāru.
Lietošana.
**Lai lietotu šo produktu, ļoti svarīga ir adekvāta pieredze atbilstošu drošības tehnisko paņēmienu un metožu lietošanā.** Šo produktu ir atļauts lietot tikai kompetentām un atbildīgām personām vai tiem, kas atrodas kompetentu un atbildīgu personu tiešā un vizuālā uzraudzībā. Lietotāja fiziskais stāvoklis var ietekmēt viņa drošību produkta lietošanas normālos un ārkārtas situācijas apstākļos.
Lai lietotu šo produktu, ir nepieciešamas pamatzināšanas par glābšanas darbu paņēmieniem.
Pārbaudiet šī produkta savietojamību ar citām jūsu inventāra komponentēm. Nepiemērotas produktu kombinācijas lietošana drošības ķēdē vai bojājums kādā no drošības ķēdes komponentēm var novest pie nopietnām vai pat fatālām sekām. Mēs rekomendējam pārbaudīt drošības sistēmas un inventāra darbību drošā vietā bez kritiena riska.
Lai nodrošinātu šā produkta labu kalpošanu un kontroli, vispiemērotākais ir piešķirt to vienam lietotājam. Pirms un pēc katras lietošanas ir nepieciešams pārbaudīt auduma, virvju un šuvju stāvokli, ieskaitot mazāk pieejamas vietas. Nešaubieties izmest produktu, kas izrāda nolietojuma pazīmes, kas var ietekmēt tā izturību vai ierobežot tā funkcijas. Drošības jostām ir ļoti svarīgi, lai lietotājs regulāri lietošanas laikā pārbauda sprādzes vai citas aizdares(šūtos savienojumus). Mitri un ledaini (ziemas) apstākļi var apgrūtināt darbības, kas saistītas ar drošības jostas pieregulēšanu, bet to ietekme uz drošības jostas izturību ir nenozīmīga.
Neturpiniet lietot šo produktu pēc liela kritiena (piemēram, krišanas faktors 1 ar dinamisko virvi), var būt notikuši neredzami iekšējie bojājumi, kas ir samazinājuši izturību. Šaubu gadījumos nekavējieties kontaktēties ar SINGING ROCK. Jebkāda modifikācija vai labošana ārpus mūsu ražošanas telpām ir aizliegta.

**UZGLABĀŠANA**
Produktu var mazgāt mājas kvalitātes tīrā aukstā ūdenī. Ja nepieciešams, to var mazgāt siltā ūdenī (30 °C maksimums) un, ja nepieciešams, var lietot ziepes tās atšķaidot līdz pH robežās no 5,5 līdz 8,5. Ja ir nepieciešama dezinfekcija, izmantojiet vāju (1%) kālija permanganāta šķīdumu. Pēc tam produktu izskalojiet un lēnām žāvējiet prom no tieša karstuma un UV radiācijas. Nedrīkst lietot mazgāšanas līdzekļus. Ja nepieciešams kustīgas metāla sastāvdaļas var ieeļot ar silikona bāzes smērvielu (nodrošiniet, lai smērviela nenonāk kontaktā ar produkta tekstila sastāvdaļām).

**INSTRUKCIJAS TRANSPORTĒŠANAI UN UZGLABĀŠANAI**
Visi ķīmiskie produkti, kodīgie materiāli un šķīdinātāji uzskatāmi par kaitīgiem. Produkts vienmēr jānēsā un jāuzglabā tā somā. Neuzglabājiet produktu kodīgā vidē (vietās ar augstu sāļumu) Neskatoties uz UV aizsardzību produktu rekomendē glabāt prom no tiešas saules staru iedarbības, labi ventilētā vietā prom no visiem tieša karstuma avotiem. Pārbaudiet vai tas nav pārāk saburzīts vai saliekts. Nekad neuzglabājiet pilnīgi neizžāvētu produktu. Lietojiet šo produktu temperatūrā no -40 °C (-40°F) līdz 80 °C (176 °F).

**LIETOŠANAS ILGUMS UN PĀRBAUDES**
Lietošanas mūžs ir atkarīgs no lietošanas biežuma un vides (sāls, smilšu, mitruma, ķīmikāliju u.t.t.), kurā tas tiek lietots. Neņemot vērā nolietojumu un mehāniskos bojājumus un ievērojot šajā instrukcijā izvirzītos nosacījumus šo produktu var lietot 15 gadus kopš ražošanas datuma un 10 gadus kopš tā pirmās lietošanas reizes. Tomēr mehāniski bojājumi var rasties jau pirmajā lietošanas reizē, kas var ierobežot šā produkta mūžu līdz šai pirmajai lietošanas reizei.
Pievērsiet īpašu uzmanību produktiem, kuri var nolietoties ātrāk vai ir bieža kontaktā ar abrazīvām virsmām (t.i. cilpas, kritiena absorbētāji, pašdrošināšanas).

**Lietotājam jāpārbauda produkts:**
**1. pirms un pēc katras lietošanas reizes**,
**2. lietošanas laikā** (drošības ķēdes atsevišķu elementu stāvoklis un to atbilstošs savienojums),
**3. jāveic pilna inspekcija pēc katriem 3 mēnešiem**.
Jāpārbauda vai nav: Izstrādājums: iegriezumi, plīsumi, nodilumi un bojājumi, kurus radījuši lietošana, karstums, ķīmikālijas u.t.t.
Šuves: iegriezumi, plīsumi, nodilumi vai vaļīgi diegi
Metāla daļās: pareiza sprādžu un citu metāla komponentu darbība
Marķējums: produkta uzlīmes lasāmība
Mēs rekomendējam pārbaudes rezultātus fiksēt pārbaudes kartiņā.
Lai paildzinātu produkta lietošanas mūžu, ir nepieciešama gādīga attieksme. Izvairieties no berzēšanas pret abrazīvām virsmām un asām apmalēm.

**SINGING ROCK GARANTIJA**
Šim produktam ir 3 gadu garantija pret defektiem materiālos vai ražošanā. Garantijas ierobežojumi: normāls nolietojums vai plīsumi, modifikācijas vai maiņa, slikta uzglabāšana. No garantijas izslēdz produktus, kas ir bojāti negadījumos, nolaidībā vai pielietojumos kam produkts nav domāts. SINGING ROCK nav atbildīgs par sekām, tiešām, netiešām, nejaušām vai jebkāda cita veida bojājumiem, kas notikuši šī produkta lietošanas laikā vai kas radušies pēc produkta lietošanas.
Šo produktu var lietot ar citiem komponentiem savietojamā sistēmā.

## ПО-РУССКИ
### ИНСТРУКЦИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Не начинайте эксплуатацию продукции без тщательного изучения инструкции пользователя.**

Данное изделие является элементом страховочной цепи, предотвращающей возможность падения с высоты. Предназначено для использования со статической или динамической веревкой. Если оно используется в сочетании со статическими элементами (статическая веревка, петля и т.п.) **в случае повышенного риска срыва, то для снижения силы динамического рывка необходимо дополнительно использовать амортизатор**. В инструкции на рисунках показаны возможные варианты использования данной продукции. Так же на рисунках показаны некоторые (далеко не все) варианты неправильного использования экипировки, для наглядности они перечеркнуты.
**Данное изделие можно использовать только так, как указано на неперечеркнутых рисунках.**
Любой другой вариант использования может повлечь за собой несчастный случай, вплоть до смертельного исхода. Такие виды спорта как скалолазание, спелеология, ледолазание, роуп-джампинг, а так же спасательные и монтажные работы на высоте, характеризуются повышенной опасностью, и возможностью получения травмы или гибели спортсмена. Поэтому знание методов страховки и методики использования экипировки обязательны. За возможный ущерб здоровью при занятиях такими видами деятельности вы несете личную ответственность. В случае любых проблем с продукцией, или в случае необходимости уточнений в инструкции пользователя обратитесь к представителю SINGING ROCK.

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ**
**Для правильного использования всех видов альпинистского снаряжения необходимы соответствующие знания и подготовка.**
Перед эксплуатацией мы рекомендуем всем пользователям пройти специальное обучение и тренинги, или работать под контролем специалиста. Так же, необходимо владеть способами оказания первой медицинской помощи при несчастном случае. Перед началом работы убедитесь, что что различные элементы экипировки совместимы друг с другом. Неправильное сочетание элементов страховочной цепи или повреждение одного из элементов может быть причиной несчастного случая, даже со смертельным исходом.
Рекомендуем опробовать снаряжение в безопасном месте, без риска падения с высоты.

Для обеспечения исправности и контроля изделия советуем его использование только одному потребителю. Перед и после каждого использования необходимо проверить состояние ремней,веревок и швов, а также и в плоходоступных местах. В течении эксплуатации проверяйте,если пряжки правильно продеты, а веревка (канат) правильно провязана.Изделие, которое несет малейшие признаки повреждения, немедленно перестаньте использовать. При сильнейшем падении (**фактор1** и выше на динамической веревке **UIAA**) неиспользуйте это изделие,так как его прочность может быть сниженадаже если повреждение невидно. Любое вмешательство до конструкции или починка (ремонт) наших изделий за пределами фирмы **SINGING ROCK запрещены**!!!

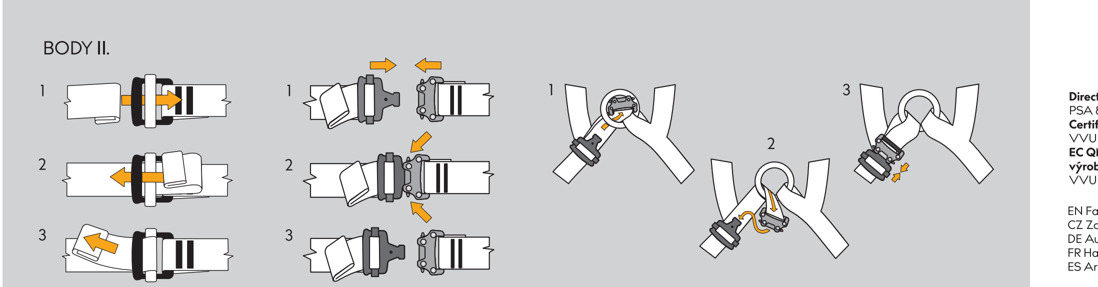
**УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ**
В домашних условиях изделие можно мыть в чистой холодной воде. Если таким образом грязь удалить не удалось, то сполосните в теплой воде (+30 °C), а если и это не поможет, то выстирайте в мыльной воде /pH5,5-8,5/. При необходимости дезинфекции используйте слабый (1%) раствор перманганата калия (марганцовки). После этого сполосните в чистой воде и высушите в сухом, темном и хорошо проветриваемом помещении, избегая непосредственной близости к источникам тепла и UV-излучения. Использовать стиральные порошки **запрещено**!!! При необходимости подвижные металлические части можно смазать смазкой на основе силикона (избегая попадания смазки на участки текстиля).

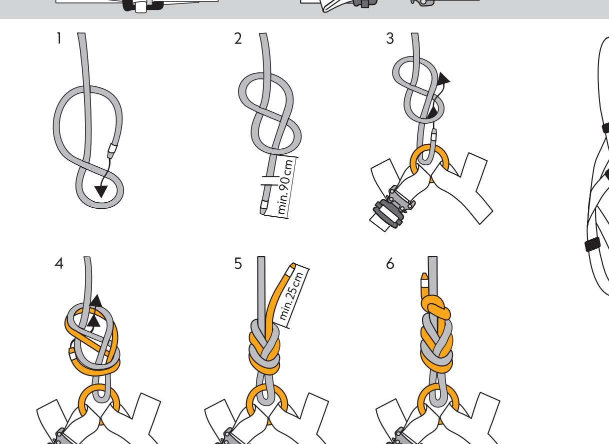
**ИНСТРУКЦИЯ ПО ПЕРЕВОЗКЕ И ХРАНЕНИЮ**
Оберегайте изделие от контакта с кислотами и щелочами. Эти вещества очень опасны для изделия!
Перевозите и храните в упаковке, которая прилагается к изделию. Не храните изделие в агрессивной среде (в контакте с солью или солевыми растворами). Храните в сухом, темном и хорошо проветриваемом месте. Оберегайте от прямого воздействия солнечных лучей. Не храните и не сушите в непосредственной близости от источников тепла. Не храните изделие сильно скрученным и сдавленным. Обязательно хорошо просушивайте изделие перед длительным хранением.
Использование продукта допускается при температуре от -40 °C (-40 °F) до +80 °C (176 °F).

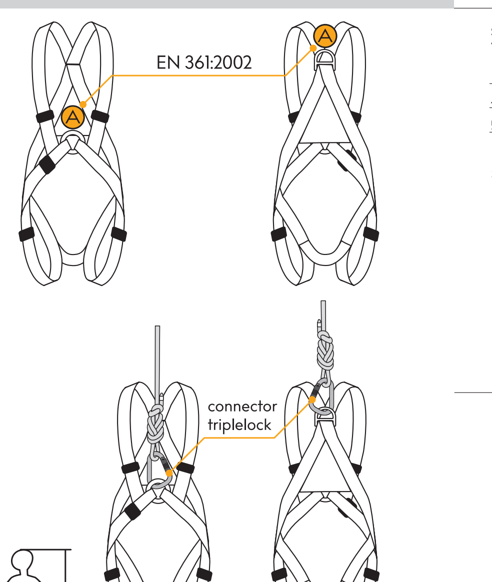
**ДОЛГОВЕЧНОСТЬ И ПРОВЕРКИ**
Долговечность изделия зависит от интенсивности и условий эксплуатации. Без учета износа и механических повреждений, а также соблюдая все вышеупомянутые инструкции, наше изделие можно использовать в течение 15 лет с даты выпуска и в течение 10 лет с даты первого использования. И, наоборот, если изделие повреждается при первом же использовании, срок эксплуатации сразу же снижается. Особенно бережно обращайтесь с изделиями, которые используются постоянно или которые находятся в постоянном контакте с абразивными поверхностями (самостраховки, петли, амортизаторы рывка и т.д.)
**Потребитель обязан контролировать изделие:**
**1. перед и после пользования**,
**2. при пользовании** (состояние каждого звена в системе фиксации и их качественное соединение)
**3. общий осмотр изделия каждые 3 месяца**.
Необходимо проверять: Текстильный материал: Порезы, потертости, ущерб от длительного пользования,влива высоких температур,химических веществ и т.д.
Швы: Разорваные,порезаные или распараные нити.
Пряжки: Правильная функция пряжек.
Обозначение: Разборчивая маркировка на изделии.
Советуем записывать результаты проверок в приложенную инспекционную карту.
Для повышения долговечности изделия необходима осторожность при пользовании. Избегайте трения текстильных частей о грубые поверхности и острые края,контакта с щелочами и кислотами.

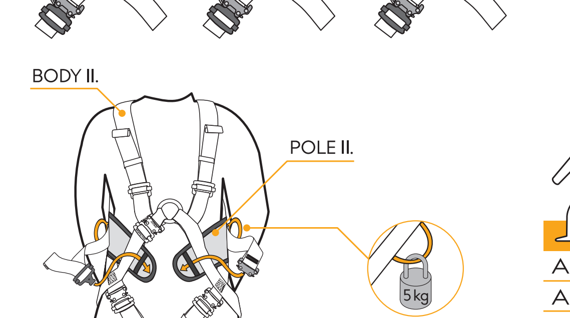
**SINGING ROCK ГАРАНТИЯ**
SINGING ROCK дает гарантию на дефект материалов и производственные дефекты. Гарантии нераспространяются на дефекты возникшие: обычным пользованием, неосторожностью, неквалифицированным и неправильным обращением,запрещенными изменениями или плохим хранением. На несчастный случай или ущерб возникший по неосторожности, про который изделие непредназначено, также гарантия нераспространяется.
**SINGING ROCK** ненесет ответственность за прямой,косвеный или случайный ущерб связаный с использованием изделий этой фирмы. Изделие можно комбинировать с другими страховочными средствами,которые будут творить взаимосвязанную систему.

**Для обеспечения безопасности потребителя необходимо эту инструкцию перевести на язык государства, где это изделие будет использовано.**




| A | S/M/L | L/XXL |
|---|---|---|
| A [cm] | 150–185 | 180–210 |
| A [ft] | 4,9–6 | 5,9–6,8 |
| m [g] | 1145 | 1250 |

**Directive / směrnice**
PSA 89/686/EEC, Nař. vlády 21/2003 Sb.
**Certified by / certifikoval**
VVUÚ, a.s. Ostrava-Radvanice, Pikartská 1337/7, ČR
**EC QMS of production inspected by / ES SŘJ výroby prověřuje**
VVUÚ, a.s. Ostrava-Radvanice, Pikartská 1337/7, ČR

CE 1019
EN 361:02

EN Fall-arrest work harness
CZ Zachycovací postroj
DE Auffanggurt für die arbeit
FR Harnais antichute professionnel
ES Arnés profesional anticaída

# BODY II.
fullbody harness

**SINGING ROCK**
**TRACEABILITY LABEL / ETIKETA SLEDOVATELNOSTI**

1 2 3
4 001/9999/12/17
BODY II.
5 SIZE: S/M/L

| 1 | 2 |
|---|---|
| EN unique No.<br>CZ jedinečné číslo<br>DE Eindeutige nummerr<br>FR Numéro unique<br>ES Número único | batch No.<br>výrobní číslo<br>Chargennummer<br>Numero de lot de fabrication<br>No. de serie |

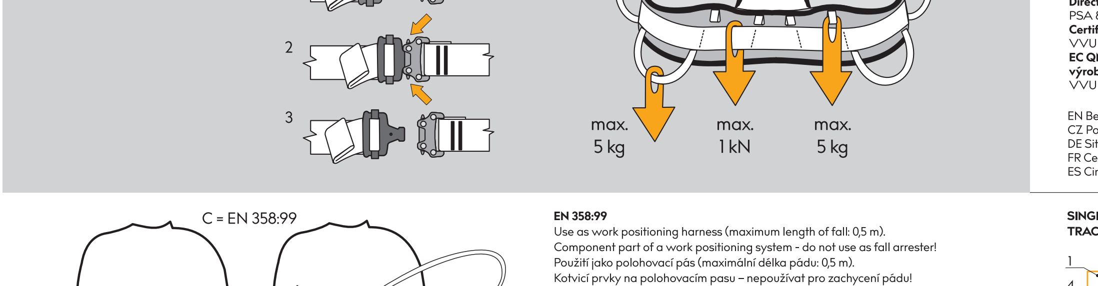
| 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|
| month / year of manufacture<br>měsíc / rok výroby<br>produkzion monat / jahr<br>mois / année de fabrication<br>mes / año de producción | model<br>vzor<br>Model<br>le modéle<br>modelo | size<br>velikost<br>Größe<br>taille<br>talla |

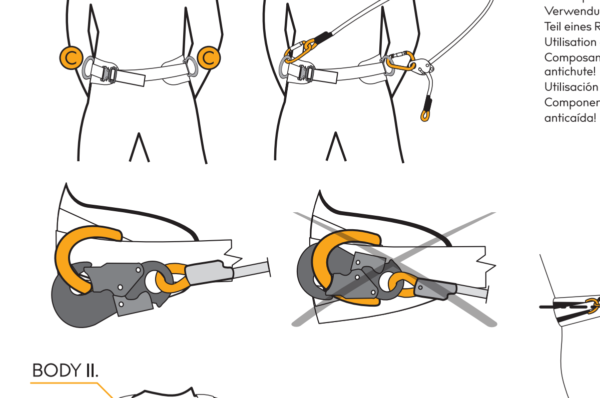
EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product.
CZ Bez důkladného pročtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.
DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsa nweisung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.
FR Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.
ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.

3 YEARS
EN 3 years guarantee.
CZ 3 roky záruka.
DE 3 Jahre Garantie.
FR La garantie de 3 ans.
ES 3 años de garantia.

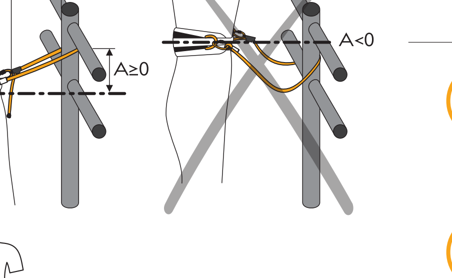
ver. 16S97022506 1217

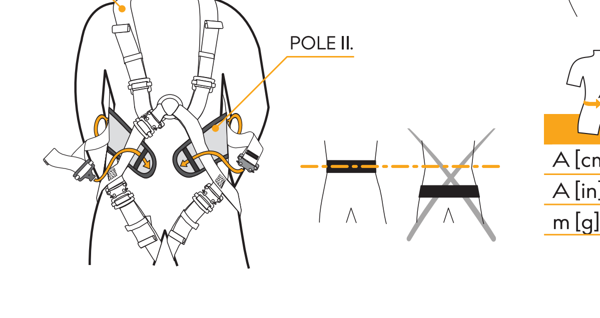

**SINGING ROCK s.r.o.**
Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech rep.
Tel. +420 481 585 007 • email: info@singingrock.cz
**www.singingrock.com**
singingrock.page
singingrock_official


**EN 358:99**
Use as work positioning harness (maximum length of fall: 0,5 m).
Component part of a work positioning system - do not use as fall arrester!
Použití jako polohovací pás (maximální délka pádu: 0,5 m).
Kotvicí prvky na polohovacím pasu – nepoužívat pro zachycení pádu!
Verwendung als Ruckhaltegurt (maximale strurzhole: 0,5 m).
Teil eines Ruckhaltegurt - nicht als auffanggerat verwenden!
Utilisation en ceinture de maintien (hauteur de chute maximum: 0,5 m).
Composante d' un systeme de maintien au travail - ne doit pas etre utiliser comme antichute!
Utilisación como cintura de sujeción (altura máxima de caída: 0,5 m).
Componente de un sistema de sujeciónno debe ser utilizado como un equipo anticaída!




| A | S | M/L | XL |
|---|---|---|---|
| A [cm] | 60–85 | 75–100 | 90–130 |
| A [in] | 24–33 | 30–40 | 35–51 |
| m [g] | 420 | 450 | 480 |

**Directive / směrnice**
PSA 89/686/EEC, Nař. vlády 21/2003 Sb.
**Certified by / certifikoval**
VVUÚ, a.s. Ostrava-Radvanice, Pikartská 1337/7, ČR
**EC QMS of production inspected by / ES SŘJ výroby prověřuje**
VVUÚ, a.s. Ostrava-Radvanice, Pikartská 1337/7, ČR

CE 1019
EN 358:99

EN Belt for positioning
CZ Polohovací pás
DE Sitzgurt und rückhaltegurt für die arbeit
FR Ceinture de maintien au travail
ES Cintura de mantenimiento en el trabajo

# POLE II.
belt for work positioning

**SINGING ROCK**
**TRACEABILITY LABEL / ETIKETA SLEDOVATELNOSTI**

1 2 3
4 001/9999/12/17
POLE II.
5 SIZE: M/L

| 1 | 2 |
|---|---|
| EN unique No.<br>CZ jedinečné číslo<br>DE Eindeutige nummerr<br>FR Numéro unique<br>ES Número único | batch No.<br>výrobní číslo<br>Chargennummer<br>Numero de lot de fabrication<br>No. de serie |

| 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|
| month / year of manufacture<br>měsíc / rok výroby<br>produkzion monat / jahr<br>mois / année de fabrication<br>mes / año de producción | model<br>vzor<br>Model<br>le modéle<br>modelo | size<br>velikost<br>Größe<br>taille<br>talla |

EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product.
CZ Bez důkladného pročtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.
DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsa nweisung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.
FR Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.
ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.

3 YEARS
EN 3 years guarantee.
CZ 3 roky záruka.
DE 3 Jahre Garantie.
FR La garantie de 3 ans.
ES 3 años de garantia.

ver. 16S97022506 1217


**SINGING ROCK s.r.o.**
Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech republic
Tel. +420 481 585 007 • email: info@singingrock.cz
**www.singingrock.com**
singingrock.page
singingrock_official

# ČESKY

## NÁVOD K POUŽITÍ

Tento výrobek byl vyroben bez použití **zdraví škodlivých pesticidů a pochopení tohoto návodu.**

Tento výrobek byl současť systému zachycení pádu. Je určen k použití v dynamickém horizontálním lanem nebo s nízkoprůtažným lanem. Pokud je v jiřích řešení zatížena pouze statickým zavěšení (nízkoprůtažná lana, smyčky, ...) or prostředků s rizikem pádu, **je nezbytné se snížení dynamického rázu pomocí jiných řešení tlumící pádu EN 355.**

Tento návod obsahuje informace pro uživatele pracovní plošiny. Nikdeně znamená nesprávného použití jeho zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití zde nejsou vyčerpány a existuje jich nepřebernné množství. **Tento výrobek je nutno používat pouze pod nepřetržitým zobrazení.** Každá jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problémů s použitím nebo neporozumění kontáčte prosím SINGING ROCK.

Aktivity ve výškách jsou by horolezectví, lyžařství, sáňkování, skoljoinsimse, jumping, zlachrandlik a výšeně práce jsou nebezpečné. Tento výrobek by chránit jen malá zranění i smrt. Osobně nesete odpovědnost za jakékoův případné škody, pokud nebo smrt. I není by dáno výrobce a použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, nepoužívejte tento výrobek.

## POUŽITÍ

**Odpovědější osobám způsobů jištění a metodky použití výrobků jsou nezbytné.** Proto může tento výrobek používat pouze odborně vyškolená a kompetentní osoba, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Fyzická kondice uživatele může mít vliv na bezpečnost během bělného nebo mimořádného použití.

Uživatel, který používá tento výrobek, musí být informován o možnostech používání zbytkovaní závisí v případě, že dojde k nehodě. Před použitím si ověřte, je tento výrobek je kompatibilní s ostatními, s nimiž bude v provozu. Použí nevhodné kombinace výrobků v jiřích řešení či poškozených jeřábových součástí jistícího řetězce může vést k vážné nehodě nebo k smrti. Doporučujeme vyčerpávat si veškeré výbavení na bezpečném místě bez rizika pádu.

K zajištění co nejlepší ochrany je kontroly výrobku doporučujeme jeho používání výhradně jedním uživatelem.

Před a po každém použití je nutno kontrolovat stav popruhů, lana a šroků, a to v hlavě přihlažených místech. Výrobek, který vykazuje sebemenší známky poškození je nutno ihned vyřadit z používání. U ovazků během používání kontrolujte, jda jsou spony správně provlečeny a zajištěny bez zvláštního. Výkaz nebo namrzá může ztížit manipulaci při dotahování popruhu ve sponách, viv na funkčnost či povinné ovazky. Nikdy nepoužívejte ovazky, které jsou mokré zatížení v případě použití jiřes hrany, musí být bráno v úvahu přítomnost ostrých předmětů. Po vlékání tohoto pásu (nap. ostrých fláků 1 v výše na dynamickém lanu (LIAA.) nepoužívejte nadále tento výrobek, neboť jeho pevnost může být snížena, okolní na poškození pokračovat výrobu potrhá. V případě dynamických zátěže výrobek nikdy nedávej SINGING ROCK ke kontrole. Veškeré zásahy do konstrukce nebo opravy nikoh výrobků mimo výrobní prostory SINGING ROCK jsou zakázány.

## ÚDRŽBA

Výrobek je možno omýt čistou studenou vodou „domácí" kvality. Pokud je silně znečištěný, může být použita vlažná voda (max. 30 °C) a pokud je to nezbytné, jsou přípustné mírné čistící prostředky (pH 5 až 9,5). Pokud je nutné výrobek desinfikovat, použijte sloučeniny (75) nízké mangansitanu dvoseného (hypermangan). Pro vysušení výrobku v čisté vodě nechte vyschnout na vzduchu, tenně a dobře větraném místnosti. Na čištění nesmí být použity sapondy. V případě potřeby doporučujeme výrobce kontaktovat. Pokud výrobek přichází v styk silikonovým olejem (zabráníte kontaktu oleje s textilními částmi).

## INSTRUKCE PRO PŘEPRAVU A SKLADOVÁNÍ

Chraňte před slunečním zářením a rozpouštědly (Kyselina), které jsou pro tento výrobek velmi nebezpečné. Chraňte výrobek před ostrými hranami a ostrými výrobky. Chraňte před působením korozivního prostředí (neskladujte na místech s vysokou vlhkostí a chraňte výrobek před vlhkostí). Skladujte na suchém temném a dobře větraném místě. Neskladujte ani nesušte v blízkosti plamenů otevřeného ohně. Neskladujte v blízkosti zdrojů zářivosti (ultrafialové). Nikdy nikdeže výrobek před tím, než ho důkladně vysušíte. Doporučujeme používat v rozmezí teplot -40 °C až +80 °C.

## ŽIVOTNOST A PŘEHLÍDKY

Životnost výrobku závisí na frekvenci používání a prostředí, ve kterém je používán (působení vlhkého prostředí, pláže, soli, atd. Životnost výrobku snižují. Bez přihlédnutí opotřebení a stáří nebo nedbalého zacházení, je životnost všech prvků minimálně uvedených v tomto návodu. Může být tento výrobek **používán 15 let od data výroby a 10 let od doby prvního použití.** Avšak už při prvním použití nebo dojít k takovém poškození, které skrátí životnost pouze na toto první použití. Vlivem especiální pasparení výrobkům, v kterých dochází k rychlejšímu opotřebení nebo které jsou v častém kontaktu s drsnými povrchy (lanyardy, smyčky, obraz) Rámiše pádu, ...

**Užívané musí kontrolovat výrobek:**

1. **před a po každém použití.**
2. **během použití**

Při zatěžovacích prvků jištěnu řešení a jejich řádné spojení.

3. **celkově prohlídka výrobku každé 3 měsíc.**

Je nutno kontrolovat:

Textilní materiál: lanyard, popruhů, ovazky způsobené vlivem stárnutí, vlivem vysoké teploty, vlivem chemikálií atd.

Zvy: Přetrhané, ohnuté nebo kovové.

Kovové části: Správná funkce spon a dalších kovových částí.

Znaků: Čitelnost znaků a značek.

Doporučujeme zaznamenávat výsledky kontrolu do přiložené **inspekční karty**. Pro zvýšení životnosti výrobku jej chraňte pomocí pytlů nebo pytlů. Vyvarujte se dlení textilních částí o drsné materiály a ostré hrany, styku s žíravinami a rozpouštědly.

## SINGING ROCK ZÁRUKA

SINGING ROCK dává záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, nesoulad s ustanoveními, nesprávným použitím, zakázaným úpravam a špatným skladováním.

Nebudu v takový vzniklé nedbalosti nebo k nimž dojde v souvislosti se způsobem použití, pro něž není tento výrobek určený nejsou rovněž kryty touto záruką. SINGING ROCK neodpovídá za jakékoliv nepřímé ztráty, škody, které mohou s používáním výrobků SINGING ROCK nebo jejich důsledkem.

Tento výrobek je možno používat v kombinaci s ostatními jištícími pomůckami, které tvoří navzájem jednotný slučitelný systém.

**Pro zajištění bezpečnosti uživatele je nezbytné tento návod přeložit do jazyka země, ve kterém bude tento výrobek používán.**

# ENGLISH

## GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE

**Do not use this product without having read carefully and understanding these technical instructions.**

This product makes part of fall arrest system. It is designed to be used for with a dynamic mountaineering rope or low-stretch rope. If the fall arrest system consists of static equipment alone (low-stretch rope, tape slings...) and if there is risk of a fall, it is essential to **introduce a shock absorber (EN 355) into the safety chain to lower the potential shock load.**

This technical notice illustrates ways of using this product. Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all these. **Only the techniques of use shown in the diagrams are not crossed out are authorised.** All other uses are excluded due to the danger of death. In case of doubt or problem of understanding, contact SINGING ROCK.

Activities at height such as climbing, via ferrata, caving, rappelling, ski-touring, rescue, work at height and exploration are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. You personally assume all the risks and responsibilities for all damage, injury or death, which may occur during or following use of this product in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

## USE

**An adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of security is essential to use this product.** This product must be only used by competent person or by a person under the direct and permanent control of a competent and responsible person. Physical condition of the user can have an influence on his safety in the event of normal or emergency use.

The knowledge of basic rescue techniques is required to use this product.

Check the compatibility of this product with the other components of your equipment. The use of unsuitable components or products in a safety chain or damage of any component of a safety chain may result in serious or even fatal accident. We recommend checking the function of a safety system and equipment on safe place without risk of fall.

Use this product in a manner consistent with the intended use of this product it is best to allocate it to a sole user.

Before each use, check your equipment is in accordance with the condition of webbing, ropes and stitching, including the less accessible areas. Do not hesitate to contact SINGING ROCK if you have any doubts about the fitness of this product for use. In the event of damage, it is important that the user checks buckles and other fastenings regularly during use. Damage and icy conditions may make the manipulation during adjustment of the harness difficult, influence on the strength of the harness is negligible. If it is possible to load in case of use over the edge, the appropriate precautions should be taken.

Do not continue to use this product after a major fall (for example a fall factor 1 with dynamic rope), not visible internal damage may have occurred. Plus ressourcing its strength. Do not hesitate to contact SINGING ROCK in case of doubt. Any modification or repair outside our production facilities is forbidden.

## MAINTENANCE

The product may be washed in clean cold water of domestic quality. If still soiled it may be washed in warm water (30 °C maximum) and if required using pure soap (e.g. Lux soap flakes, sergeine) at the approximate dilution, with pH range 5,5 and 8,5. If the disinfection is necessary, use weak (1%) dilution of Potassium permanganate. Then rinse thoroughly in clean water and dry away from direct and UV radiation. Detergents must not be used.

Do not hesitate to contact the manufacturer of metal parts with a silicone based lubricant (ensure, the lubricant does not come into contact with the textile parts).

## INSTRUCTIONS FOR TRANSPORT AND STORAGE

All chemical products (Acid) are very harmful to this product and its properties should be regarded as harmful.

Protect it from sharp edges and shock in its bag. Do not store the product in corrosive environment (high salinity places). Despite its UV protection it is recommended that this product is stored away from direct light in a well-ventilated place away from heat sources (ultraviolet). Check that it is not too crumpled or crooked. Never store the product, which is not dried completely.

This product above a minimum of -40 °C (-40°F) and a maximum of 80 °C (176 °F).

## LIFETIME AND INSPECTION

Lifetime of this product depends on the frequency and the environment (salt, sand, moisture, chemicals, etc.) in which it is used. Without taking wear or mechanical damage into account, the lifetime of this product is 15 years from date of use this product may be used 15 years since the date of first use. However, mechanical damage can occur during the first use, which can limit the lifetime of this product only to this first use. Pay special attention to products, which are subject to quicker wear or in frequent contact with rough surfaces (e.g. lanyards, sewn slings, fall absorbers).

**The user shall check the product:**

1. **before and after each use,**
2. **during use**

Safety components of fall arresters of safety chain and their proper connection).

3. **complete inspection every 3 months.**

Check for:

The fabric: Cuts, tears, abrasion and damage caused by use, heat or chemicals, and so on.

The stitching: Cut, torn, worn or loose threads.

The metal components: Proper function of the buckles and other metal components.

The marking: Readability of the product labels.

We recommend recording the inspection results into the **inspection card**.

To prolong the life of the product, it should be stored in a bag or bag. Avoid rubbing against abrasive surfaces or sharp edges.

## SINGING ROCK GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, bad storage, improper use, failure to observe the guarantee are damage due to accidents, to negligence, and uses for which the product is not designed. SINGING ROCK is not responsible for the consequents, direct, indirect, accidental or other type of damage or resulting from the use of this product.

This product may be used with other components in a compatible system.

**It is essential for safety of the user that these instructions for use are translated into language of the country in which the product is to be used.**

# DEUTSCH

## GEBRAUCHSANWEISUNG

**Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfaltig durchzulesen!**

Dieses Produkt ist Teil eines Auffangsystems. Es wurde zur Verwendung mit einem dynamischen Seil entwickelt.

Wenn rein statische Aseilsicherungsgerätschaften verwendet werden (statische Gurte, Schlingen, ...) und wenn Sie Gefahr laufen, sollte eine **Fangstoßes ein Fallsicherer (EN 355) verwendet werden, um einen möglichen Fangstoß zu verringern.**

Die Gebrauchsanweisung zeigt die verschiedenen Anwendungsbereiche dieses Produktes. Nur einige falsche Verwendungen und bekannte Verbote sind gezeichnet (durchgestrichen). Es gibt viele andere Fehler, die hier nicht aufgezählt werden. Verwenden Sie nicht, wenn Sie Zweifel haben.

Aktivitäten in der Höhe wie Bergsteigen, Klettern, Via Ferrata, Canyoning, Rappeln, Ski-Tourenlauf, Rettungsarbeiten, Arbeiten in der Höhe und Erkundungen sind gefährlich. Bei diesen Tätigkeiten und weiteren bei denen Sie sich in Gefahr begeben, können schwere Verletzungen passieren. Diese können tödlich sein.

Sie tragen alle Risiken und Verantwortlichkeit für mögliche Verletzungen,Tod oder Beschädigungen, welche während oder nach der Benutzung dieses Produkts auftreten können.

Wenn Sie diese Verantwortung und diese Risiko nicht übernehmen können, verwenden Sie dieses Material nicht.

## GEBRAUCH

**Achtung: Eine entsprechende Ausbildung ist vor Verwendung des Produktes unbedingt notwendig.**

Nur an diesem Produkt ausgebildete Personen dürfen dieses Produkt auch verwenden. Ist dies nicht der Fall, muss der Verwender unter dauerhaft Gleichbleibender und ständiger Aufsicht einer Person stehen.

Der körperliche Zustand des Benutzers kann Einfluss auf seine Sicherheit während normalen oder dringlichen Gebrauch haben.

Das grundlegende Wissen über Rettungstechniken ist Voraussetzung für die Nutzung dieses Produkts.

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produktes mit den anderen Bestandteilen Ihrer Ausrüstung.

Wird das Produkt in ungepassenden Kombinationen in einer Sicherungskette verwendet kann es zu Beschädigung einzelner Teile kommen. Achtung in diesem Fall besteht Lebensgefahr. Wir empfehlen, die Überprüfung des Sicherungssystems und des Zubehörs an einem sicheren Ort an dem keine Gefahr des Sturzes besteht.

Um die Nutzung und Wartung des Produkts lückenlos nachvollziehen zu können, empfehlen wir das Führen eines dauerhaften Benutzer zuzuordnen.

Der Nutzer ist verpflichtet den Zustand der Schlingen, der Seile und Nähte vor und nach jeder Verwendung auch an schwer zugänglichen Bereichen zu überprüfen.

Ein Produkt welches festgekratzmäßnere Beschädigungen aufweist, muß sofort ausgesondert werden.

Für die Gurte ist es wichtig, dass der Nutzer die Schnallen und andere Befestigungen regelmäßig überprüfen und ggf. nachziehen.

Feuchtigkeit und Kälte können die Handhabung des Gurtes erschweren, haben einen Einfluss auf die Festigkeit des Gurtes.

Nach einem heftigen Sturz (z. B. Faktor 1 mit dynamischem Seil) darf dieses Produkt nicht benutzt werden. Sichtbare Schäden können dann bestehen.

Wenn Ferkeltaubt und Funktionsfähigkeit mindern. Im Zweifelsfall schicken Sie sich bitte nicht Rücksprache mit SINGING ROCK. Jeder den zuständigen Verkäufer aufzunehmen. Jegliche Änderung oder Reparatur außerhalb unserer Produktionsräumlichkeiten ist verboten.

## WARTUNG

Ein verschmutztes Textilprodukt kann mit leichten Textilwaschmitteln durch Handoder Maschine und mit kaltem Süßwasser gespült (max. Temperatur: 30 °C) und anschließend an der Luft getrocknet werden. Verwenden Sie keine Seife (pH Wert zwischen 5,5 und 8,5) gewaschen werden. Sollten Sie das Produkt desinfizieren wollen, sie verwenden Sie bitte eine schwache Lösung (1%) von Kaliumpermanganat. Danach muss es mit reichlich kaltem klarem Süßwasser gespült werden und in einem trockenen, vorteilhaften und vor Sonneneinstrahlung geschützten Raum, langsam getrocknet werden. Nicht UV Strahlung (Sonnenlicht) aussetzen. Reinigungsmittel dürfen nicht benutzt werden. Sollten Sie Fragen haben, scheuen Sie sich nicht zu schreiben sie Benutzern Sie ein Schmiermittel auf Silikonbasis (Silikonspray). Achten Sie darauf dass das Schmiermittel nicht mit textilen Bestandteilen oder Gegenständen Ihrer Ausrüstung in Berührung kommt.

## ANWEISUNGEN FÜR TRANSPORT UND ABLAGE

Alle chemischen Produkte, zitronen und lösenden Wirkstoffe können gefährlich sein.

Transportieren und lagern Sie dieses Produkt immer in seinem Transportbehälter. Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht in ungeeigneten Umgebungen korrosionsfördernder Atmosphäre gelagert wird. Z. B. Salz kann zu Korrosion führen. Trotz seines UV Schutzes empfehlen wir das Produkt vor Sonnenlicht geschützt zu lagern. Ausreichende Belüftung und Abstand von Wärmequellen (z. B. Heizung, Öfen, Feuerstelle) ist zu beachten. Das Produkt darf nicht zerknittert oder knickt werden. Lagern Sie das Produkt nie ein, wenn es noch nicht vollständig getrocknet ist (Schimmelgefahr). Verschiem Sie sich, dass das Produkt in einem Temperaturbereich von -40°C bis +80°C lagert.

## LEBENSZEIT UND KONTROLLE

Die Nutzungsdauer des Produktes hängt von seiner Einsatzhäufigkeit und -umgebung (Kälte, Sand, Feuchtigkeit, Chemikalien, ...) ab. Ohne Berücksichtigung von Abnutzung oder mechanischer Zerstörung und unter Bedingungen entsprechend dieser Gebrauchsanweisung **beträgt die Verwendungsdauer 15 Jahre ab dem Datum der Produktion und 10 Jahre ab dem Zeitpunkt der ersten Benutzung.** Die Tage der ersten Nutzung ist in der Dokumentation festzuhalten. Mögliche Beschädigungen verkürzen die Lebensdauer. Besonders beanspruchtes führen. Die mechanische Zerstörung oder Abnutzung kann das Produkt, ausübbingt von der Verwendungsdauer, sofort zerstören. Besonders beschädigen und so die Lebenszeit auf Null verringern. Achten Sie besonders auf Produkte die aufgrund der Einsatzhäufigkeit oder der Anwendung größeren Risiken ausgesetzt sind oder regelmäßig Kontakt zu besonders rauen oder scharfen Bedingungen haben (Lanyards, genähte Schlingen, Fallstopper).

Textilschlingen, Aufreißfaldenpfeifen o. ä.)

**1. Der Benutzer sollte das Produkt prüfen:**

1. **vor und nach jeder Nutzung**
2. **während der Nutzung** (Zustand der einzelnen Bestandteile der Sicherungskette sowie richtige Anbringung).
3. **Komplette Überprüfung alle 3 Monate.**

Überprüfung auf:

Das Gewebe: Schnitte, Risse, Abnutzung und Beschädigung verursacht durch Gebrauch, Hitze oder Chemikalien usw.

Nähte: Verschnittene, gerissene oder zerrissenen Fäden, fehlende Fäden

Die Metallteile: Korrekte Funktion der Schnallen und anderer Metallteile.

Die Markierung: Lesbarkeit der Produktaufkleber.

Wir empfehlen, die Ergebnisse der regelmäßigen Prüfung in die **Prüfkarte** einzutragen.

Um die Lebensdauer des Produktes zu verlängern, sollte das Produkt mit Vorsicht verwendet werden.

## SINGING ROCK-GARANTIE

Dieses Produkt von SINGING ROCK hat für Material und Herstellungsfehler 3 Jahre Garantie. Grenzen der Garantie: Normale Abnutzung, nicht angemessene Umbauten, Veränderungen oder falsche Anwendung, schlechte Lagerung, Unfälle, Vernachlässigung, Schäden oder Verwendungen, die nicht in der Anleitung nicht gedacht sind, werden von der Garantie nicht gedeckt.

SINGING ROCK ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen oder jeder Art von Schäden, die Ergebnisse der Verwendung des Produktes von SINGING ROCK sind.

Dieses Produkt kann mit anderen kompatiblen Ausrüstungsgegenständen zu einem System kombiniert werden.

**Es ist zur Sicherheit des Benutzers wesentlich, daß diese Anwendungsvorschriften in Sprachen des Landes übersetzt werden, in dem das Produkt verwendet werden soll.**

# ITALIANO

## MODALITÀ D'USO

**Non utilizzare questo prodotto senza aver letto e comprendere le presenti istruzioni tecniche!**

Questo prodotto è progettato e fabbricato per essere utilizzato con una corda dinamica. In caso di utilizzo con sola materiale statico (corda statica, fettucce...) e se c' è rischio di caduta, è obbligatorio **introdurre** un assorbitore di energia per diminuire la forza d'urto.

Attenzione: informazione importante e indispensabile prima dell'uso!

Queste instruzioni d'uso presentano le modalità di utilizzo di questo prodotto. Vi sono rappresentate alcuni tipi di errori (quelli più frequenti di utilizzo e divieto (figure barrate da una croce). Ma esistono molti altri esempi di cattivo utilizzo che vi è impossibile enumerare o perfino immaginare.

Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo non barrate da una croce. Ogni altro utilizzo è da escludere: pericolo di morte. In caso di dubbio o di problema di comprensione, contattare SINGING ROCK.

Le attività in altezza, l'arrampicata, la speleologia, la discesa su corda, lo scapizzamo, il soccorso, il lavoro in altezza e l'esplorazione sono attività pericolose, che possono causare ferite gravi, perfino mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di utilizzo del prodotto è fondamentale. Dovete assumervi personalmente tutti i rischi e le responsabilità per danni, ferite o morte che possono sopraggiungere, in qualsiasi modo, dopo l'utilizzo del nostro prodotti. Se non siete in grado di assumervi tale responsabilità o di prendervi questo rischio, non deve utilizzare questo prodotto.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale competente e addestrato, altrimenti l'utilizzatore deve essere posto sotto il diretto controllo vigile di una persona competente e addestrata. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale. Per aumentare la durata di questo prodotto, è necessario averne cura quando lo si usa. Evitare lo sfregamento su materiali abrasivi o su parti taglienti.

Per assicurare una migliore manutenzione di questo prodotto, è preferibile

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir après utilisation de ce produit, quelque façon que ce soit. Si vous ne pouvez ou ne désirez pas assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

## EMPLOI DU MATERIEL

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Une condition physique défaillante peut avoir un impact sur la sécurité pendant son utilisation normale ou en secours.

La connaissance des techniques de sauvetage est nécessaire pour utiliser ce produit.

Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel. Afin d'augmenter la longévité de ce produit, il est nécessaire d'éitre soigneux lors de son utilisation. Evitez le frottement sur des matériaux abrasifs et sur des parties coupantes.

Afin d'assurer un meilleur entretien du produit, il est préférable de l'utiliser de manière exclusive par un seul utilisateur.

L'utilisateur doit effectuer des mouvements (marche, assis, debout) et un test de suspension avec son équipement pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu.

Il est important que l'utilisateur vérifie régulièrement les boucles et autres moyens de serrage et de réglage pendant utilisation.

Le port et après utilisation de gants permet de vérifier l'état des sangles, des cordes et des coutures, y compris celles qui sont difficilement accessibles. Ne pas hésiter à contacter SINGING ROCK en cas de doute ou de problème. Non usure dégressif climat: Se necessario, lubrificare le parti mobili in metallo con un lubrificante a base di silicone (fare in modo che il lubrificante non venga mai a contatto con le parti in tessuto).

## ISTRUZIONI PER IL TRASPORTO E LA CONSERVAZIONE

Tutti i prodotti chimici, gli prodotti acidi e solventi devono essere considerati pericolosi per questo prodotto.

Trasportare e conservare sempre questo prodotto nel suo sacchetto. Non conservarlo in un ambiente corrosivo (ambiente ad elevata salinità). Nonostante la protezione contro i raggi UV, si raccomanda di conservare il prodotto al riparo dalla luce diretta (raggi UV) in un luogo ventilato, lontano dalle fonti di calore diretto. Assicurarsi che il prodotto non sia troppo accartocciato o ritorto. Non riporlo finché non sia completamente asciutto.

Utilizzare questo prodotto solo a temperatura ambiente compresa tra -40 °C (-40°F) e 80 °C (176 °F).

## DURATA E ISPEZIONE

La durata di vita di questo prodotto dipende dalla frequenza del suo utilizzo e dall'ambiente dove questo avviene (sale, sabbia, umidità, agenti chimici, ecc.). Senza tener conto dell'usura o dell'invecchiamento meccanico, la durata di vita in questo istruzioni per l'uso, **questo prodotto può essere utilizzato per 15 anni dopo la data di produzione e per 10 anni dalla data del primo utilizzo.** Tuttavia, il primo utilizzo può ridurre la durata di vita di questo prodotto. Assicurarsi che il prodotto non sia troppo accartocciato o ritorto. Non riporlo finché non sia completamente asciutto.

Un prodotto che presenta danneggiamenti meccanici, anche se non ha ancora subito un primo utilizzo, può ridurre la durata di vita di questo prodotto. Prestare attenzione ai prodotti che possono essere esposti a rischi più elevati a causa di un'esposizione più frequente o più intensa o che vengono a contatto con superfici abrasive (ad esempio, lanyards, cinture, ...).

**Il utilizzatore deve controllare il prodotto:**

1. **prima e dopo ogni utilizzo,**
2. **durante il utilizzo**

Per i componenti di sicurezza di un assorbitore di energia e di un sistema di connessione).

3. **controllo completo ogni 3 mesi.**

Controllare:

Il tessuto: Tagli, abrasioni e danni causati dall'uso, dal calore o dagli agenti chimici, ecc.

Le cucture: Fili tagliati o strappati.

Sulle parti metalliche: buon funzionamento.

## GARANZIA SINGING ROCK

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale e di fabbricazione.

Limite della garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, gli utilizzi non appropriati, il cattivo immagazzinamento, gli incidenti, le negligenze, i danni, gli utilizzi ai quali i prodotti non sono destinati, non sono coperti dalla garanzia.

SINGING ROCK non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danni verificatosi a causato dall'utilizzo del prodotto.

Questo imbracatura può essere utilizzata con altri componenti di uno stesso sistema.

# ESPAÑOL

## MODO DE USO

**No utilizar este producto sin haber leído con atención y haber comprendido las presentes instrucciones técnicas!**

Este producto forma parte de un sistema de detención de caídas y ha sido diseñado para ser utilizado con cuerda dinámica. En caso de ser utilizado únicamente con materiales estáticos (cuerda estática, cintas...) y si existe el riesgo de caída, es obligatorio el uso de un disipador de energía para reducir la fuerza de choque.

Esta ficha técnica explica las formas de utilizar este producto. Sólo se citan algunas de los casos de mal uso conocidos (tachados en los diagramas (dibujos tachados con una aspa). Existe una multitud de otras malas utilizaciones que no es posible enumerar o incluso imaginar. **Sólo están autorizadas las técnicas de utilización presentadas y no tachadas.** Cualquier otra utilización se debe excluir debido al peligro de muerte. En caso de duda o de problema de comprensión, dirigirse a SINGING ROCK.

Actividades en altura, escalada, espeleología, rapel, esquí de travesía, rescate, trabajos en altura y exploración son actividades de riesgo ineerte que pueden producir heridas graves e incluso mortales. Vosotros asumis personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todos los daños, heridas o muerte que pudiera ocurrir durante la utilización de nuestros productos en cualquier ocasión. Si no estáis dispuestos a asumir esta responsabilidad o para correr este riesgo, no utilices este material.

## USO

**Es indispensable un aprendizaje adecuado de las técnicas y métodos de seguridad para usar este producto.**

Este producto debe ser utilizado por personas capacitadas y con experiencia, o bien bajo el control visual directo de una persona competente y experta. La condición física del usuario puede tener influencia en su seguridad durante el uso normal o en caso de emergencia.

Se requiere conocimiento de las técnicas básicas de rescate para utilizar este producto.

Verifica la compatibilidad este producto con el resto de tu material. El uso de componentes o productos inadecuados en una cadena de seguridad o el deterioro de cualquiera de los componentes de la cadena de seguridad puede conlleva un accidente grave o incluso mortal. Recomendamos revisar el funcionamiento del sistema de seguridad y del equipo en un lugar seguro sin riesgo de caída.

Con el fin de asegurar un mejor mantenimiento del producto, es preferible atribuirlo nominalmente a un único usuario.

Antes y después de cada utilización, es obligatorio comprobar el estado de las cintas y de las costuras, incluso aquellas que son de difícil acceso. No dude en ponerse en contacto con SINGING ROCK en caso de dudas o de problemas de comprensión.

Cuando los componentes de tu arnés presentan un desgaste, por ejemplo, una queda de fatar 1 con carda dinámica): apesar de no percepción, pueda no haveda daños internos que reduzcan la resistencia del producto. No hesite en contactar a SINGING ROCK en caso de duda.

## ADVERTÊNCIA

Todos e qualquer produto químicos, corrosivos ou solventes devem ser considerados perigosos se em contato com qualquer tipo de equipamento de protecção pessoal.

Este produto e desenvolvido e testado para ser usado entre -40 °C (-40 °F) e 80 °C (176 °F).

## MANUTENÇÃO

Os produtos poderão ser lavados em água limpa. Permanecendo não totalmente limpos poderão ser lavados em água quente (máximo de 30 °C) e se necessário o uso de sabão neutro (ex. Lux em barra ou gráos) onde a diluição deste em água terá um pH entre 5,5 e 8,5. Se a desinfecção for necessária, use uma diluição fraca (1%) de permanganato de potássio. O processo de secagem deve material deve ser progressivamente fora do alcance da luz e fontes de calor de calor e protegido de radiações solar. Detergentes não devem ser usados em nenhuma circunstância. Se for preciso a re-lubrificação de algum componente deverá ser usado lubrificante à base de silicone (assegure que este lubrificante não chegue em contato com nenhuma parte textil)

Este producto está diseñado y testado para uso en un rango de temperatura de -40 °C (-40 °F) a 80 °C (176 °F).

## MANTENIMIENTO

Es necesario lavar el producto en agua limpia y fría de uso doméstico. Si el producto todavía se encuentra sucio, debe ser lavado en agua templada (30 °C máx.) y si fuera necesario utilizar algo jabón neutro, con un pH entre 5,5 y 8. Si la desinfección es necesaria, use una dilución débil (1%) de permanganato potásico. Actúar cuidadosamente y secar lentamente lejos del calor directo y los rayos UV. Nunca se deben emplear detergentes!

Si necesitas volver a lubricar alguna parte metálica de las partes metálicas con un lubricante con base de silicona asegurándose siempre que el lubricante no entra en contacto con las partes textiles.

## INSTRUCCIONES PARA TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Transporte y almacene siempre el producto en su bolsa. No almacenar el producto en un espacio corrosivo (lugares con alta salinidad). A pesar de su protección de UV recomendamos guardar el producto lejos de la luz directa y guardarlo en un espacio bien ventilado alejado del calor directo. Nunca guarde el producto si no está completamente seco. Almacenar el producto hasta alcanzarse que hay una temperatura de -40 °C (-40°F) a 80 °C (176 °F).

## VIDA DE USO E INSPECCIÓN

**La vida de este producto depende de la frecuencia de su uso y de su entorno (sal, arena, humedad, productos químicos, etc.) y el tipo de uso que le demos. Sin tener en cuenta el desgaste o el envejecimiento mecánico, la vida de este producto es de 15 años desde la fecha de producción y 10 años desde su primer uso.** El medio ambiente (frío, arena, humedad, productos químicos, etc.) y el tipo de uso que le demos (leg. vulgaridad) en que se emplee este producto puede limitar su vida de uso. Hay que prestar especial atención a los productos que están sujetos a un desgaste más rápido o que están en frecuente contacto con superficies abrasivas (leg. cabos de anclaje, anillas, arti para absorción de caídas).

**El usuario debe revisar el producto:**

1. **antes y después de cada uso,**
2. **durante el uso**

(condición de elementos particulares de una cadena de seguridad).

3. **inspección completa cada 3 meses.**

La inspección debe comprender:

Las fibras: Cortes, roturas, desgastes y desperfectos debidos al deterioro al calor, a los productos químicos etc.

Las costuras: Cualquier con los hilos cortados o desfilachados.

Las piezas metálicas: Correcto funcionamiento de las hebillas y otros componentes metálicos.

Etiquetas: Legibilidad de las etiquetas de producto.

Recomendamos guardar los resultados de la inspección en la tarjeta de inspección.

Para aumentar la vida de este producto, es necesario ser cuidadoso durante su utilización. Evite el roce con materiales abrasivos, y con partes cortantes.

## GARANTÍA SINGING ROCK

Este producto está garantizado durante 3 años contra todo defecto en los materiales o de fabricación. Limitaciones de la garantía: El desgaste normal, los cambios o modificaciones, el almacenamiento incorrecto, liquidación se excluyen de la garantía los daños debida a accidentes, negligencia y usos para los que no están destinados el producto. SINGING ROCK no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daño ocasionado a resultado de la utilización del producto.

Este producto puede ser utilizado con otros componentes de un mismo sistema.

**Es esencial para seguridad del usuario que estas instrucciones de uso sean traducidas al idioma del país donde el producto se va a utilizar.**

# NEDERLANDS

## GEBRUIKSAANWIJZING

**Lees aandachtig deze gebruiksaanwijzing voor gebruik.**

Deze gordels zijn ontworpen en gefabriceerd om met een dynamisch UIAA touw gebruikt te worden.

In geval van gebruik met statisch materiaal (statisch touw, bandlussen, bandlussen, ...) en indien er sprake is, is het essentiel een sterke absorbeerder in de veiligheidsketen te plaatsen zodanda de potentiële schok te verminderen.

**De gebruiksaanwijzing toont de mogelijkheden van dit product.** Er zijn vele verkeerde gebruiksaanwijzing bevat instructies inzake de werking van dit product. Slechts enkele meest voorkomende fouten en verkeerden technieken zijn voorgesteld (schema's met een kruis). Er zijn nog talloze andere mogelijkheden om te toepassingen bestaan en het is ons onmogelijk ze allemaal op te stemen, laat staan ze in de tekstuele de voorgesteld, niet doorkruiste technieken zijn toegelaten. Alle anderen gebruiken zijn uitgesloten **levensgevaar.** In geval van twijfel of moeilijkheid, neem contact op met SINGING ROCK. Je bevestigt dat SINGING ROCK of zijn afgevaardigde.

Activiteiten op hoogte, klimmen, klettersteig, speleologie, afdalen, skiën, experdite en reddingen zijn gevaarlijke activiteiten die ernstige vervoudigen en zelfs de dood tot gevolg kunnen hebben. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor het aanleren van de aangegeste technieken en voor het nemen van de nodige veiligheidsmaatregelen. U dient zelf in voor alle risico's en schade, verwondingen of dood tijdens het gebruik van dit product. Indien u niet in staat bent deze verantwoordelijkheid te dragen of dit risico te nemen, maak dan geen gebruik van dit materiaal.

## GEBRUIK

**Een voldoende leerfase in aangewezen technieken en veiligheidsmethodes is essentiel om dit product te gebruiken.** Dit product mag alleen gebruikt worden door verantwoordelijke en competente personen die vrij van de gebruiker staan. Lichamelijke toestand van de gebruiker kan van invloed hebben op zijn veiligheid gedurende normaal of noodsituaties.

De kennis van basisreddingstechnieken wordt vereist om dit product te gebruiken.

Dit product kan met andere componenten in een compatibel systeem worden gebruikt. Verzekeren.

Kijk na of dit product combineerbaar is met andere elementen van uw uitrusting. Het gebruik van ongeschikte componenten of producten in een veiligheidsketen of schade aan eender welk component kan leiden tot een ernstig of fatal ongeval.

We adviseren de werking van een veiligheidssysteem en materiaal uit te proberen op eenvoudige plaats zonder valrisico.

Om de levensduur van dit product te verhogen, is het noodzakelijk er zorgzaam mee om te gaan tijdens het g